

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro alexio magno Imperatore anno tertio decimo. sed et iohannes porfilogenito magno Imperatore eius filio anno secundo. die undecima decima mensis iunii indictione secunda neapoli: Certum est me iohannes qui vocatur piluso filio quondam stephani piluso. abitator de loco qui vocatur tertium. A presenti die eo quod vos videlicet cuncta congregationis monachorum monasterii sanctorum sergii et bachii qui nuc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui vocatur casapicta situm in viridiarium. mihi dedisti at lavorandum et detinendum ego cunctis diebus vite mee. idest integras duas petias de terras vestras que sunt in uno coniunte pertinente memorati vestri monasterii que sunt posite in campo de lucia quod est in memorato loco tertium. una cum arboribus et cum palmentum fabritum et suscetorium suum qui intus una ex ipse petie de iamdicta terra vestra esse videtur. et cum introitibus suis. omnibusque eis pertinentibus. Coherente a dua ex ipse petie de iamdicta terra vestra de uno latere parte meridiana terra domini iohannis carbania. et abet ibi de longitudine passi septuaginta quinque. de alio latere parte septentrionis terra chartula congregationis ecclesie sancti georgii catholice maioris. et abet ibi de longitudine passi sexaginta nobem. seu et memorata alia petia de iamdicta terra vestra et abet ibi passi de longitudine sexaginta. de uno capite parte horientis terra leoni presbyteri defiso memorati vestri monasterii sicuti inter se terminis exfinat et abet ibi de latitudine passi undecim et a parte hoccidentis terra memorati domini iohannis carbania et abet ibi de latitudine passi septem. et a memorata alia petia de iamdicta terra vestra ubi est memoratum

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel tredicesimo anno di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nel secondo anno di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno undicesimo del mese di giugno, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni detto **piluso**, figlio del fu Stefano **piluso**, abitante del luogo chiamato **tertium**, dal giorno presente poichè voi, vale a dire tutta la congregazione di monaci del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiarium**, avete dato a me a lavorare e possedere per tutti i giorni della mia vita due integri pezzi di terra vostra che sono l'un l'altro adiacenti, pertinenti al predetto vostro monastero, che sono siti in **campu de lucia** che è nell'anzidetto luogo **tertium**, insieme con gli alberi e con un torchio costruito ed il suo riparo che risulta essere entro uno dei pezzi della già detta terra vostra e con i loro ingressi e tutte le cose ad essi pertinenti. Confinante *a uno dei* due dei pezzi della predetta terra vostra, da un lato dalla parte di mezzogiorno la terra di domino Giovanni Carbania e ha ivi di lunghezza settantacinque passi, dall'altro lato dalla parte di settentrione la terra della carta della congregazione della chiesa di san Giorgio cattolico maggiore e ha ivi di lunghezza sessantanove passi e anche il predetto altro pezzo dell'anzidetta terra vostra e ha ivi di lunghezza sessanta passi, da un capo dalla parte di oriente la terra di Leone presbitero defiso del predetto vostro monastero come tra loro il termine delimita e ha ivi di larghezza undici passi, e dalla parte di occidente la terra

palmentum et iamdictum subscetorium suum. Coheret sivi de uno latere parte horientis terra ecclesie sancte marie que vocatur de illi paracefali seu et terra monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora sicuti inter se sepi et fossatus exfinat. et abet ibi de longitudine passi sexaginta tres. deinde quomodo rebovit in parte hoccidentis et badit iusta ex parte de terra memorati monasterii sanctorum seberini et sossi et iusta terra cesarii caccaberi. abet passi quadraginta. deinde quomodo rebovit in parte septentrionis et badit usque at terra ecclesie sancti petri ex ipso loco tertium abet passi viginti. et a parte hoccidentis memorata terra ipsius chartule congregationis ecclesie sancti georgii catholice maioris et abet ibi de longitudine passi quadraginta minus palmos duos. seu et terra vestra pertinente memorati vestri monasterii que in vestra reserbatis potestate. et abet ibi de longitudine passi viginti. deinde rebovit in parte horientis et badit iusta ipsa terra vestra pertinente memorati vestri monasterii abet passi decem et palmi duos. deinde qualiter rebovit in parte septentrionis et badit iusta ipsa terra vestra usque at terra ecclesie ipsius sancti georgii catholice maioris abet passi viginti. de uno capite parte meridiana memorata petia de iamdicta terra vestra et abet ibi de latitudine passi sexaginta. de alio capite parte septentrionis memorata terra vestra que in vestra reserbatis potestate et abet ibi de latitudine passi decem et palmi duos seu et terra ipsius ecclesie sancti petri sicuti inter se terminis quomodo badit in gabba exfinat et abet ibi de latitudine passi viginti duos. quamque et memorata terra memorati cesarii caccaberii. et memoratum ex parte de memorata terra memorati monasterii sanctorum seberini et sossi et abet ibi passi quadraginta. memorati vero passi mensurati sunt at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie. in ea videlicet ratione

del suddetto domino Giovanni Carbania e ha ivi di larghezza sette passi. E al predetto altro pezzo dell'anzidetta terra vostra dove é il menzionato torchio e il già detto suo riparo, confina da un lato dalla parte di oriente la terra della chiesa di santa Maria detta **de illi paracefali** e anche la terra del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi come tra loro la siepe e il fossato delimita e ha ivi di lunghezza sessantatrè passi, di qui come volge dalla parte di occidente e va vicino alla terra del predetto monastero dei santi Severino e Sossio e vicino alla terra di Cesario **caccaberi** per quaranta passi, di qui come gira dalla parte di settentrione e va fino alla terra della chiesa di san Pietro dello stesso luogo **tertium** per venti passi, e dalla parte di occidente la predetta terra della carta della congregazione della chiesa di san Giorgio cattolico maggiore e ha ivi di lunghezza quaranta passi meno due palmi e anche la terra vostra appartenente all'anzidetto vostro monastero che riservate in vostro possesso e ha ivi di lunghezza venti passi, di qui gira dalla parte di oriente e va vicino alla terra vostra appartenente al predetto vostro monastero per dieci passi e due palmi, di qui come gira dalla parte di settentrione e va vicino alla terra vostra fino alla terra della stessa chiesa di san Giorgio cattolico maggiore per venti passi, da un capo dalla parte di mezzogiorno il predetto pezzo della già detta terra vostra e ha ivi di larghezza sessanta passi, dall'altro capo dalla parte di settentrione l'anzidetta terra vostra che riservate in vostro possesso e ha ivi di larghezza dieci passi e due palmi e la terra della chiesa di san Pietro come tra loro delimita il termine nel modo in cui va nell'incavo e ha ivi di larghezza ventidue passi e anche la predetta terra dell'anzidetto Cesario **caccaberii** e il predetto di parte della suddetta terra del

quatenus memorate ambe petie de iamdicta terra vestra cum suis omnibus pertinentiis ut super legitur in mea cuntis diebus vite mee sit potestate tenendi et dominandi seu laborandi cum vobes et conciatorias et operarios sumta vel omnia expensa. caucumminas et vites omni annuo apto tempore ibidem ponere et plantare debeam ubi merureit et ut iustum fuerit. et de mea semente illud per tempore seminare debeam. et ipsum seminatum per tempore tiappare et recaltiare et sulcare et metere et escuniare debeam quomodo merureit at meum expendum. et si hortum ibi facere et abere voluero. licentiam abeam. et super ipsu palmentum vestrum et iamdictum subscetorium suum tiburium facere et abere debeam at meum expendum. et de arvoribus et vites que ibi sunt et que ego ibi posuero. curam et vigilantiam abere debeam ut non faciant ibi qualecumque persona damnus per nullum modum. et illud per tempore putare et propaginare et conciare debeam quomodo merureit at meum expendum. alium omnia et in omnibus queque ibidem per annum necessum fuerit. et indiguerit ego cuntis diebus vite mee illud facere et peragere debeam at meum expendum. et omnia quodcumque de inferius in quolibet seminatum dominus deus dederint ad area inter nos illud dividere debeamus per medietate. unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio tollere debeatis medietate. et ego cuntis diebus vite mee exinde tollere debeam alia medietate. et nulla semente vobis querere non debeam per nullum modum. et illa palea de illu bernoticum que ibi abuero in vestra sit potestate tollendi et faciendi que volueritis. et ipsa medietate vestra que vobis venerit de ipsu seminatum cum tota ipsa palea vos vobis inde illud trahere faciatis at vestrum expendum. et illa palea millarina in mea sit potestate faciendi que voluero. et quandoque illud metiaberimus et escuniaberimus vobis illud cognitum

menzionato monastero dei santi Severino e Sossio e ha ivi quaranta passi. I predetti passi invero sono misurati secondo il passo ferreo della santa chiesa **neapolitane**. Senza dubbio In quella condizione che ambedue i predetti pezzi della già detta terra vostra con tutte le loro pertinenze, come sopra si legge, per tutti i giorni della mia vita in me sia la potestà di tenerli e possederli e di lavorarli con buoi e attrezzi e operai assumendo ogni spesa, ogni anno nel tempo adatto debbo porre e piantare ivi sostegni e viti dove sarà opportuno e come sarà giusto. E per tempo debbo seminare con mia semente e lo stesso seminato per tempo debbo sarchiare e rincalzare e arare e mietere e trebbiare come sarà opportuno a mie spese. E se ivi vorrò fare ed avere un orto ne abbia licenza. E sopra il vostro torchio e il predetto suo riparo debbo fare ed avere una capanna a mie spese. E degli alberi e delle viti che ivi sono e che là porrò debbo avere cura e vigilanza affinché nessuna persona faccia là danno in nessun modo. E per tempo debbo potare e propagginare e aggiustare come sarà opportuno a mie spese. Ogni altra cosa e in tutto che ivi ogni anno sarà necessario e abbisognasse, io per tutti i giorni della mia vita lo debbo fare e compiere e mie spese. E tutte le cose qualsiasi cosa di sotto in qualsivoglia seminato Domineddio avrà dato lo dobbiamo dividere sull'aia tra noi a metà, di cui voi e i vostri posteris e il predetto vostro monastero dovete prendere metà e io per tutti i giorni della mia vita debbo pertanto prendere l'altra metà. E non dobbiamo chiedere in nessun modo a voi alcuna semente. E la paglia dell'inverno che ivi avrò sia in vostra potestà di prenderla e di farne quel che vorrete. E la metà vostra che a voi toccherà del seminato con tutta la paglia, voi lo fate trasportare per voi a vostre spese. E la paglia minuta sia in mia

facere debeam pro veniendum. vel dirigendum ibi supra at standum. et ad ipsa persona que ibi supra at standum venerit ego ad eum manducare et vibere dare debeam quomodo iustum fuerit. et si folias per tempore ibi abuero. et omnia quantum in memoratum hortum abuero. dividamus illud inter nos per medietate vos medietate. et ego medietate. vinum vero mundum et saccapanna quantum omni annuo cuntis diebus vite mee ibidem dominus deus dederit. at memoratum palmentum vestrum inter nos dividere debeamus per medietate. unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio tollere debetis medietate. et ego cuntis diebus vite mee exinde tollere debeam alia medietate: set ego illud vindemiare debeam et aqua ponere in ipsa vinaccia pro ipsa saccapanna faciendum at meum expendum. et donec illud vindemiabero ego vobis enutrire debeam duas personas hominum que ibi supra at standum direxeritis quomodo iustum fuerit. set memorata medietate vestra que vobis venerit de memoratum vinum mundum et saccapanna ut super legitur vos vobis inde illud traere faciatis at vestrum expendum. et non abeatis licentiam vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio a nuc et omnibus diebus vite mee mihi tollere memorate ambe petie de iamdicta terra vestra que superius midi dedistis at lavorandum per memoratas coherentias et per memorata mensura de iamdicti passi sicut superius legitur sive super vos illud lavorandi vel alicui at lavorandum dandi aut per alium quaecumque modum vene ego illud lavorantes et arbustantes de arvores et vites et curam et vigilantiam inde abendi. et omnia memorata adinplentes qualiter superius legitur. et vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio mihi vite mee illud antestare et defendere debeatis ab omnis homines omnique persona. post autem meum transitum tunc memorate ambe petie de

potestà di farne quel che vorrò. E quando mieteremo e batteremo lo debbo rendere noto a voi affinché veniate o mandiate *qualcuno* a soprastare e alla persona che là verrà a soprastare io debbo dare da mangiare e bere come sarà giusto. E se per tempo ivi avrò ortaggi e tutto quello che avrò nel predetto orto dividiamo tra noi a metà, voi metà e io metà. Invero il vino mondo e il vinello quanto ogni anno per tutti i giorni della mia vita ivi Domineddio avrà dato, dobbiamo dividere presso il predetto vostro torchio tra noi a metà, di cui voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero dovete prendere metà e io per tutti i giorni della mia vita debbo pertanto prendere l'altra metà. Ma io a mie spese debbo vendemmiare e porre l'acqua nella vinaccia per fare il vinello. E finché vendemmierò io per voi debbo nutrire come sarà giusto due uomini che là manderete a soprastare. Ma la predetta metà vostra che a vi toccherà dell'anzidetto vino mondo e del vinello, come sopra si legge, voi dunque lo fate trasportare a vostre spese. E voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero non abbiate licenza da ora e per tutti i giorni della mia vita di togliere a me ambedue i predetti pezzi della già detta vostra terra che sopra mi aveta dato a lavorare per gli anzidetti confini e per le predette misure dei già detti passi, come sopra si legge, sia per lavorarlo voi stesso sia per darlo ad altri a lavorare o per qualsiasi altro motivo se io bene lo lavorerò e lo planterò ad alberi e viti pertanto ne avrò cura e vigilanza e adempirò tutte le cose menzionate, come sopra si legge. E voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero per tutta la mia vita dovete sostenerlo e difendere per me da tutti gli uomini e da ogni persona. Altresì dopo il mio trapasso, allora ambedue i predetti pezzi della già detta vostra terra con tutte le loro pertinenze ritornino a voi e al

iamdicta terra vestra cum suis omnibus pertinentiis. reuertant vobis et in memorato vestro monasterio cuius iure esse videtur. et cuique illud dare volueritis at laborandum vestre sit potestate. sicuti et quomodo continet alia simile chartula que vos mihi exinde fecistis. Quia ita nobis stetit. Si autem et in aliquid offensi per quobis modum aut summissis personis. tunc compono ego vobis auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula lavorationis ut super legitur sit firma scripta per manus petri curialis quem scribere rogatus per indictione memorata secunda ✠ hoc signum manus memorati iohannis piluso quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠ et oc recordando firmamus ut de memoratas folias et de ipsum omnia que abuero in memoratum hortum vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio abere debeat medietate et ego exinde cunctis diebus vite mee tollere et abere debeam alia medietate.

✠ Ego iohannes curialis testis subscripsi ✠

✠ Ego gregorius curialis testis subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini gregorii testi subscripsi ✠

✠ Ego petrus curialis complevi et absolvi per indictione memorata secunda ✠

predetto vostro monastero di cui di diritto risultano essere e a chi le vorrete dare a lavorare sia vostra facoltà, come e nel modo in cui contiene l'altro simile atto che pertanto voi avete fatto a me. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io pago come ammenda a voi venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto di lavorazione, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Pietro, a cui fu chiesto di scrivere per l'anzidetta seconda indizione. ✠ Questo è il segno della mano del predetto Giovanni Piluso che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠ E questo ricordando confermiamo che degli anzidetti ortaggi e di tutte le cose che avrò nel predetto orto voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero dovete avere la metà e io pertanto per tutti i giorni della mia vita debbo prendere ed avere l'altra metà.

✠ Io curiale Giovanni come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io curiale Gregorio come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io curiale Pietro completai e perfezionai per l'anzidetta seconda indizione. ✠